

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political DEPARTMENT.

G.O. No. 438

Press
~~Mis.~~

Dated

23-7-1839

Not to be folded or roughly handled

MS

1

*Proceedings of the Madras Government, Political Department,
from 23rd to 29th July 1859.*

No. 3 Read the following letter from Major P. T. SNOW, Assistant Government Agent at Chepauk ; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 13th July No. 1166 of 1859.

I have the honor to forward herewith a Khareetah from Her Highness Nabob Khyreoon Nissa Begum, to the address of the Honorable Sir Charles Trevelyan, K. C. B., Governor and President in Council ; the subject to which it has reference was disposed of by Government in Proceedings No. 360, dated 14th Ultimo.

To

HIS EXCELLENCY SIR CHARLES TREVELYAN, K. C. B., the Governor-in-Council, Fort Saint George.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

To permit me to state that I have received with much regret through the Assistant Government Agent at Chepauk the Minute of your Excellency in Council directing on the report of the Agent Doctor Balfour, that the arrears Rupees 900 due to Sheereen be deducted from my next Stipend and paid to her.

2. I feel much humiliated by this decision of your Excellency in Council, which appears to have been passed merely on the statement of the Assistant Agent that there was good ground for discrediting the payment of the arrears to Sheereen's Vakeel, without enquiring into the fact of the case.

3. I beg that your Excellency will receive my solemn assurance that the arrears in question were duly paid to the Vakeel appointed by Sheereen, and that there are documents in my possession (of which I enclose copies) to prove the correctness of my assertion. I further beg to bring to the notice of your Excellency the following circumstances connected with the transaction which will clearly show that there was no intention whatever on my part or that of my Chief servants to cause loss and annoyance to Sheereen, as supposed by the Assistant Agent. Agreeably to the Agent's request the sum of 900 Rupees was sent on the 22nd of January last through the Agency Office for payment to Sheereen ; but she being annoyed at the time and also ill advised, refused to receive the money. Some time after the Agent wrote to me to discharge the arrears, and accordingly my Nazim, who had been at the Agency Office on the 8th of April 1859, and who informed me that the Agent was urgent about the settlement, was ordered by me to discharge the amount on that very day.

This was accordingly done on the 9th by my Nazim, as per petition of Sheereen, translation of which bears the mark of A. is herewith enclosed for your Excellency's perusal, and a receipt bearing the seal of Sheereen was obtained in acknowledgement of the payment, translation of this document marked B. is enclosed for your Excellency's inspection. Subsequently on the 11th April or two days after the payment I received through the Agent a petition from Sheereen, (translation of which marked C. is enclosed, in which she stated "that her seal was in the possession of her Vakeel Syed Hoossain and that he would not deliver it to her when requested to do so, therefore she had engraved a new seal and request that I would not in future make any payment on the old seal. I accordingly issued orders to my servants to act agreeably to the wishes of Sheereen. On the 12th of April the Agent wrote to me to retake the money from the person to whom it was paid. In regard to this request I beg to enclose for your Excellency's perusal translation of a letter written by my order to the Vakeel who received the money and of his reply to it marked D. and E. respectively.

4. Your Excellency will observe from the foregoing documents that the whole transaction was perfectly regular—that there was no attempt to deceive or defraud or no intention to cause any annoyance, and that no blame whatever is to be attached to me if the money did not actually reach the hands of Sheereen. Such being the case I appeal to your Excellency's sense of justice, and submit whether I should be subjected to the degradation of being compelled to pay twice over the arrears due to Sheereen and to have the amount deducted from my monthly Stipend, without the same being Voluntarily paid by me. If your Excellency is not satisfied with my ex-

*Proceedings of the Madras Government, Political Department,
from 23rd to 29th July 1859.*

planation of the transaction I trust that your Excellency will be pleased to take the opinion of the Law Officers in the case. Should they state that I am legally liable for the payment of an amount of arrears which has already been discharged to an *authorized* Vakeel I should be ready in compliance with your Excellency's order to pay the amount again to Sheereen through the Assistant Agent. Should the Law Officers however be of a different opinion I entreat that your Excellency will do me the Justice to cancel the order.

A.

To Her Highness Nabob KYROON NISSA BEGUM.

With due respect I humbly beg to state that yesterday I am given to understand through Abdool Khadar, *Alias* Chaloo Micean my Darogha that the Officers of your Highness' Davady think it to be a troublesome task to send my monthly allowance through your Highness or Agent Saheb's servant, to me; but they desire that any one of my servants should, at the time of the disbursement of the monthly allowance, attend your Highness' Davady, and obtain the sum due to me; therefore, I have sent my sole Agent and trustworthy person Syed Hossain Saheb, and solicit that the sum of my monthly allowance, as well as my arrears should be given, in (to the) charge of the said Syed Saheb which will certainly be received by me, and he will, like the two last months, bring or submit my Sealed receipt to your Highness' Officers, who I trust will have no objection to its authenticity.

DATED,
18th Shaban, }
1275 Hijree. }

Petition from.

1274
Izzatoon.
Nissa

Sheereen, *Alias* Izzatoon Nissa,
Haram of the late Nabob of the Carnatic.

B.

Dated 9th April 1859.

Received from Her Highness Nabob Kyroon Nissa Begum's Davady on account of arrears, the sum of Rupees nine hundred.

1274
Izzatoon.
Nissa.

Sheereen, *Alias* Izzatoon Nissa,
Haram of the late Nabob of the Carnatic.

C.

To Her Highness Nabob KHYROON NISSA BEGUM.

With due respect, I beg to state that Syed Hoossain Saheb does not return my seal to me which he has by him since the day of its engraving, therefore I have prepared a new Seal which I have applied to this Petition, and keep the same by me, and solicit that your Highness will issue an order to your Sircar's Servants not to put any credit on my former Seal; but to trust every paper submitted in your Hoozoor, bearing this new Seal as to its being in reality from my part

Submitted on the 5th }
Ramazan 1275 }
Hijree. }

Petition from

1271
Izzatoon
Nissa.

*Proceedings of the Madras Government, Political Department,
from 23rd to 29th July 1859.*

D.

dated 12th April 1859,

MY DEAR FRIEND MEER SAHEB,

A letter has just now (3 o'Clock P. M.) received from the Government Agent Esq., by the perusal of which, it was known that you have, (as it is stated in the Petition of Sheereen submitted on the 11th Instant) the Seal of Sheereen since its preparation by you, and you do not return it to her on her request; I desire that you will oblige me by refunding the sum of Sheereen's arrears amounting to Rupees nine hundred which was as per her Petition, submitted on the 21th March last, delivered in your charge on the 9th Instant from Her Highness Davady, on receiving a receipt bearing the Sheereen's former Seal; and he pleased to retake the receipt delivered by you that the said sum, should, instantaneously, be forwarded to the Government Agent Esq.

(Signed) SYED KAMALOODDEEN
3 O'Clock P. M.

E.

dated 12th April 1859.

MY DEAR FRIEND SYED SAHEB,

I was favoured with your letter at 5 o'Clock P. M. this day, in reply to it I inform you that the Seal of Sheereen, *Alias* Izzatoon Nissa, from the time of its preparation, when she was residing in Mohommed Baugh up to the 23rd Zehujja, was remained by her, but, it was, on the 24th Zehujja 1274 Kyree, Mortgaged through Meer Mohommed Aulum Saheb, in order to get (500 Rs.) Five hundred Rupees, and since you have as per her Petition dated 24th March, on accepting the receipt bearing her Seal, delivered the sum of her arrears in my charge; I see, therefore, no reason to return the sum to you, for I intend to prosecute my claim into the Supreme Court.

(Signed) SYED HOOSSAIN

No. 4.

ORDER THEREON, 23rd July 1859, No. 438.

Resolved that Her Highness Khyre Oon Nissa Begum be informed through the Government Agent, in reply to her address to the Honorable the Governor, that the explanation which has been furnished by those who manage her affairs, has not satisfied the Government, and that they must therefore adhere to their previous decision.

(Signed) J. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. A. P. W. Begbie.

13
Translation

Sir,

I beg to inform you by order of Her Highness
the Nawab Khayrunissa Begum that in consequence
of Eye-pain Her Highness could not send an immediate
reply to your letter of the 5th Instant, and that
she now acquaints you that the arrears of Sherren,
which have remained unpaid on account of her
mischievous Disposition, will be remitted to you in
full after her allowance for March is received
by her Daredy. Beyond this favor is wanted.

By order

Monshee Syed Hamaloddien

8th April
1859 }

A true Translation

P. J. M. M. M.
Aunt for Agent.

Числом 15/7/59.

My dear Mr. Peabody

With reference to a habeas corpus which yesterday provided from Nathl. Klyne on Nida's defense relating to a case which first appeared in Proceedings No 360 dated 14th June 1859.

Now send a copy of letter which I received from the Refers to. The 8th of April. The day preceding the alleged payment. The letter implies a deficiency of funds and promises to send the amount through the Agency or receipt of Pay in arrears for March. and the sudden departure from these promises of the payment really

was made, convinced me that it was intended
to defraud Sheeren of his money:

Very truly
Yours

P. V.

Letter from the Asst. Secy
Agent at Chhapra dated
13 July 1859 - 8/11/61.

Memo.

Kyrie von Hiden Begum in
a letter to the address of the Honble
the Governor, strongly remonstrates
against the late order - 14th ult.
directing that the amount - Rs
900 of arrears due to Sheeren be
deducted from the Begum's stipend.

The Begum should be
informed in a civil
letter that the
explanation which has
been furnished by ~~her~~
those who manage
her affairs ~~is~~ the change of Vakeels to
defraud Sheeren -
satisfies the Government,
which must adhere
to its previous decision

2. The circumstances of the case
are shown in the Agents' two
letters of 20 April and 2 June.
3. There seem to me strong grounds
for believing that the conclusion
at which the Assistant Agent
has arrived is correct, and
that advantage has been taken
of the change of Vakeels to
defraud Sheeren.

4. It seems from Major
Snow's letter of 2nd June last, that
on his urging the Begum's Nazir
to pay the arrears he invariably
answered that he would do so,
on receipt of the Begum's own
arrears / i.e. of allowance for
1855 / that he could not do so
from the monthly pay, as it
was hardly sufficient for
current expenses. The pay-
ment of these arrears was not
sanctioned

Wm. J. G.

19 July

Wm. J. G.

Wm. J. G.

sanctioned until the 3rd May last.

5 Further, Major Snow has sent me a translation of a letter dated 8th April from the Begum's Moonshiee, promising to pay Shereen's arrears after the Begum's allowance for March was received.

6 Shereen's letter disavowing the former Vakeel is dated the 9th April and is admitted to have been received on the 11th.

7 The Begum's stipend was paid on the 12th April. yet she maintains that she paid Shereen's arrears three days before - or on the 9th and that, in the face of the Moonshiee's letter of the 8th.

8 It is very improbable under any circumstances that she would pay just before the issue of her own stipend.

9 Orders are therefore withheld whether the decision of the 14th ultimo shall not stand.

JP

Order thereon 23^d July, 1857. No 138.

Let

Resolved that H H Rye or Miss Beget
be informed thro' N-Govt Agent, in
reply to her address to the Hon the Govt,
that the explanation which has
been furnished by them who manage
her ~~condemns~~ affairs, has not satis-
fied the Govt, and that they
must therefore adhere to their
previous decision

Govt Agent Chepauk Dispt. 25th J.P.